



Город Бельвю
Программа предоставления льготных тарифов на коммунальные услуги

P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009 (Бельвю, штат Вашингтон, США)
Эл. почта: utilityrelief@bellevuewa.gov
Телефон: (425) 452-5285

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ЛЬГОТНЫХ ТАРИФОВ НА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

ПРИМЕЧАНИЕ. Если в 2019 году Вы уже стали участником Программы предоставления налоговых льгот на коммунальные услуги, Вам не нужно заполнять эту форму заявления.

Целью данной программы является предоставление льготных тарифов на коммунальные услуги малообеспеченным семьям в зоне обслуживания Бельвю. Льготные тарифы предоставляются в форме чека на возврат денежных средств по ранее внесенным платежам за использование муниципальных коммунальных услуг. Чек на возврат средств предоставляется всем заявителям, которые соответствуют предъявляемым требованиям, а также своевременно и полностью предоставили свои сведения для участия в программе.

ПЕРИОД ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Заявления на участие в Программе предоставления льготных тарифов на 2019 год будут приниматься с 1 октября по 15 ноября 2019 года. **Крайним сроком подачи заявлений является пятница, 15 ноября 2019 года, 16:00 по тихоокеанскому поясному времени.** Для принятия к рассмотрению заполненные заявления и копии всех необходимых документов должны быть предоставлены в здание городской администрации Даунтаун Бельвю или здание городской администрации Кроссрродс. Заявления, которые поданы после указанного срока или не до конца заполнены, к рассмотрению не принимаются. На обработку заявления потребуется несколько недель. В целях обеспечения своевременного рассмотрения заявителям рекомендуется подать заявления как можно раньше.

ПРАВО НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММЕ

Чтобы получить право на участие в программе, Вы должны прожить на территории зоны обслуживания Бельвю не менее одного календарного месяца в 2019 году, внести свой вклад в оплату городских коммунальных услуг и относиться к категории малообеспеченных домохозяйств. Для отнесения к категории малообеспеченных домохозяйств* в 2018 году не должен превышать предельные значения, указанные ниже.

Размер семьи в <u>2018</u> году	Общий доход семьи* в <u>2018</u> году
1 человек	37 450 долларов США
2 человека	42 800 долларов США
3 человека	48 150 долларов США
4 человека	53 500 долларов США
5 человек	57 800 долларов США
6 человек	62 100 долларов США

* Термин «доход» означает доход после вычета налогов в соответствии с определением, которое содержится в RCW 84.36.383, плюс все пособия по инвалидности, а также любые и все подарки. Общий семейный доход представляет собой общий доход всех лиц, проживавших в вашем домохозяйстве на протяжении 2018 года. Примерные варианты дохода и необходимой документации описаны ниже в разделе «Необходимые документы».

СПОСОБЫ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. Заполните форму заявления, прочитайте раздел «Важная информация», проставьте дату и подпишите заявление.

(см. продолжение на обороте)

2. Соберите все документы, которые перечислены ниже в разделе «Необходимые документы».
3. Подайте заполненное заявление и копии необходимых документов до 16:00 пятницы, 15 ноября 2019 года, по тихоокеанскому поясному времени. Заявления, которые поданы после указанного срока или не до конца заполнены, к рассмотрению не принимаются.
 - Если в 2018 году Вы соответствовали требованиям, предъявляемым для участия в программе, Вы можете отправить свое заявление по следующему почтовому адресу Коммунальной службы Бельвью:
City of Bellevue Utilities, P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012 (Бельвью, штат Вашингтон, США)
 - Если Вы подаете заявление впервые или в прошлом (2018) году не соответствовали требованиям, предъявляемым для участия в программе, вам в обязательном порядке необходимо записаться на прием по телефону 425-452-5285 и подать заявление лично.

НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Помимо заполненного заявления Вам необходимо предоставить следующие документы:

- Справка о доходах за 2018 год. Предоставьте ксерокопии заполненных и подписанных налоговых деклараций за 2018 год и других справок (документов) за 2018 год для КАЖДОГО лица, проживавшего вместе с Вами в 2018 году, а также по ВСЕМ источникам дохода, которые были получены Вашей семьей на протяжении 2018 года. Вот некоторые из возможных примеров источников дохода семьи:
 - Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
 - Проценты и дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
 - Алименты на содержание детей и супружеские алименты (документы штата или Департамента социального обеспечения и здравоохранения)
 - Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды и (или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)
 - Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)
 - Поступления с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R)
 - Пенсия, ветеранские выплаты, годовая рента (1099-R)
 - Пособия по возрасту для работников железнодорожного транспорта (RRB-1099)
 - Пособие по безработице / трудовое и отраслевое (1099-G)
 - Справка из системы социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI 1099)
 - Подарки и наличные денежные средства
 - Доходы от производственной практики
 - Денежное содержание и пособия военнослужащего
 - Другое
- Необходимо В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ предъявить удостоверения личности всех членов семьи в 2018 году. Для членов семьи в возрасте 18 лет и старше требуется действительное удостоверение личности с фотографией, выданное государственным органом. Принимаемые удостоверения личности: водительское удостоверение, идентификационная карта штата Вашингтон или паспорт. Для членов семьи младше 18 лет необходимо представить заверенные копии свидетельств о рождении. Убедительная просьба НЕ ПРЕДОСТАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ ДОКУМЕНТОВ. Мы не можем гарантировать их сохранность. Примечание: Карта социального страхования в качестве удостоверения личности не принимается.
- ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ТРЕБОВАНИЕМ является предоставление документа, подтверждающего место жительства. Предъявите доказательство проживания в зоне обслуживания Bellevue Utility в 2019 году в виде ксерокопии любого из следующих документов: последний счет за коммунальные услуги в городе Бельвью; последний счет от Puget Sound Energy со страницей, на которой указаны Ваше имя, адрес и график использования за весь 2019 год;

подписанное соглашение с арендодателем на 2019 год; заполненная арендодателем специальная форма для арендодателя (в случае необходимости следует запросить экземпляр).

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что произойдет, если я подам заявление?

Ваше заявление и предоставленные документы пройдут проверку с целью подтверждения соответствия требованиям для участия в программе. Коммунальная служба Бельвью может связаться с Вами по телефону или по почте для уточнения деталей или получения дополнительной информации. Если Ваше заявление будет одобрено, начнется процесс возврата Вам денежных средств. Утвержденные для участия в программе заявители получают чек на возврат денежных средств на адрес, указанный в заявлении. Если Ваше заявление будет отклонено, Вы получите извещение по электронной почте. **В случае изменения адреса заявителя обязаны безотлагательно уведомить об этом Коммунальную службу Бельвью.**

2. Когда я получу свой чек на возврат денежных средств, уплаченных по тарифам?

Обработка и отправка чеков на возврат денежных средств для всех заявителей, допущенных к участию в программе, будет завершена до конца декабря 2019 года.

3. Каков будет размер возвращенной суммы по тарифам?

В этом году размер возвращенной суммы составит 119 долларов США. Если в 2019 году Вы проживали в зоне обслуживания Бельвью только часть времени, вы получите пропорциональное возмещение.

4. Остались вопросы?

Если у Вас есть другие вопросы, или Вы нуждаетесь в содействии, позвоните в наш офис по телефону 425-452-5285.



Для получения информации об альтернативных форматах и переводчиках, а также с обоснованными просьбами о размещении необходимо не менее чем за 48 часов обратиться по телефону 425-452-5285 (голосовая служба) или по адресу электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov. С жалобами в отношении жилья следует обращаться к администратору Бельвью по вопросам соблюдения Закона о правах американских граждан с ограниченными возможностями и главы VI Закона США о гражданских правах по телефону 425-452-6168 (голосовая служба). Если Вы страдаете от глухоты или тугоухости, дополнительно наберите 711. Все места проведения собраний доступны для посещения лицами на инвалидных колясках.



Город Бельвью ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ЛЬГОТНОГО ТАРИФА НА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ В 2019 году

450 110TH Ave NE
 P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009 (Бельвью, штат Вашингтон, США)
 Тел.: 425-452-5285 – ТТУ: добавочный 711 Электронная почта: UtilityRelief@bellevuewa.gov

OFFICE:
 Date Rec'd: _____
 Date Comp: _____
 Signature: _____

OFFICE USE ONLY				
PIN:	INCOME:	F or P:		
CIS CYCLE:		BATCH:		
MONTHS (1-12):		START DATE EXCEPTION:		
		TX		

Check:	<input type="checkbox"/> Incl List	<input type="checkbox"/> Signature	<input type="checkbox"/> Income	<input type="checkbox"/> ID/Age	<input type="checkbox"/> Residency
--------	------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	------------------------------------

1. Полное официальное имя заявителя (печатными буквами): _____
ФАМИЛИЯ ИМЯ
2. Дата рождения: _____
 Последние 4 цифры номера социального страхования (SSN): _____
3. Текущий адрес основного места жительства: _____
4. Текущий почтовый адрес (если отличается): _____
5. Название жилого или кооперативного комплекса (если применимо): _____
6. Телефон (с международным кодом города): _____
 Адрес электронной почты: _____
7. Являетесь ли вы: Владелец дома (кооперативной квартиры) Арендатором дома (кооперативной квартиры, квартиры)
8. Участвовали ли Вы в программе в 2018 году? Да Нет Если нет, согласуйте по телефону время приема для подачи заявления.
9. Проживали ли Вы в Бельвью с января 2019 года? Да Нет
 Если **НЕТ**, когда Вы переехали в Бельвью? _____
10. Оплачивали ли Вы коммунальные услуги из собственных средств в 2019 году? Да Нет
11. Сколько людей (помимо вас) проживало в вашем домохозяйстве в **2018 году**? _____ Ниже укажите имя каждого человека печатными буквами:

ИМЯ (необходимо указывать только официальные полные имена, использование прозвищ не допускается)	ФАМИЛИЯ	Дата рождения (дд/мм/гггг)	Отношения родства с заявителем
A.			
B.			
C.			
D.			
E.			
F.			
G.			

12. Получало ли любое проживавших в Вашем жилье в 2018 году лиц доход из любого из указанных ниже источников на протяжении 2018 года? Вы обязаны выбрать вариант ответа «ДА» или «НЕТ» для каждого из представленных ниже вариантов выбора и предоставить документы*, подтверждающие все источники дохода за 2018 год.

Д Н

	Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
	Проценты и дивиденды 1099-INT/1099-DIV)
	Алименты на содержание детей и супружеские алименты (документы штата или Департамента социального обеспечения и здравоохранения)
	Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)
	Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды, и(или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)
	Поступления с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R)
	Пенсия, ветеранские льготы, годовая рента (1099-R)
	Пособие по возрасту для работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)

Д Н

	Пособие по безработице / трудовое и отраслевое (1099-G)
	Социальное обеспечение (документы SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Доходы от производственной практики (документы учебного заведения)
	Подарки и наличные денежные средства: поясните:
	Денежное содержание и пособия военнослужащего
	Другие виды дохода в 2018 году:
	Подавали ли Вы или члены Вашей семьи налоговую декларацию за 2018 год? Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.

* Если невозможно предоставить документы о доходах из первоисточника, предоставьте копии выписок из банковских счетов за 2018 год, отражающих прямое зачисление доходов.

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК К ЗАЯВЛЕНИЮ: просьба предоставить КОПИИ (не оригиналы) перечисленных ниже документов. Без этого заявление не может быть принято к рассмотрению.

- Удостоверение личности.** Предоставьте действительные удостоверения личности с фотографиями для всех лиц в возрасте 18 лет и старше, проживавших в данном жилье на протяжении 2018 года. Принимаемые удостоверения личности: водительское удостоверение, идентификационная карта штата Вашингтон или паспорт. Для лиц младше 18 лет необходимо представить заверенные копии свидетельств о рождении.
- Справка о месте жительства в 2019 году.** Предоставьте любой из следующих документов: последний счет за коммунальные услуги в городе Бельвью; последний счет от Puget Sound Energy со страницей, на которой указаны Ваше имя, адрес и график использования за весь 2019 год; подписанное соглашение с арендодателем на 2019 год; заполненная арендодателем специальная форма для арендодателя (в случае необходимости следует запросить экземпляр).
- Справки о доходе за 2018 год.** Документация предоставляется по КАЖДОМУ члену семьи, который проживал с Вами в 2018 году, а также по КАЖДОМУ источнику дохода, для которого вы указали «Да» в вопросе № 12. (подробную информацию см. разделе директивных указаний «Необходимые документы»)

Способы подачи заявления

1. Заполните форму заявления, прочитайте раздел «Важная информация», проставьте дату и подпишите заявление.
2. Соберите необходимые документу, удостоверяющие личность, а также подтверждающие место жительства и доходы. Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.

см. продолжение на следующей странице ➡

2. Подайте заполненное и подписанное заявление, а также копии необходимых документов **до 16:00** **пятницы, 15 ноября 2019 года, по тихоокеанскому поясному времени** в здание городской администрации Даунтаун Бельвью или здание городской администрации Кроссрроадс. Заявления, которые поданы после указанного срока или не до конца заполнены, к рассмотрению не принимаются.
- Если вы соответствовали требованиям программы в 2018 году, отправьте свое заявление по следующему почтовому адресу Коммунальной службы Бельвью: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012 (Бельвью, штат Вашингтон, США).
 - Если Вы подаете заявление впервые или в прошлом (2018) году не соответствовали требованиям, предъявляемым для участия в программе, вам В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ необходимо записаться на прием по телефону 425-452-5285 и подать заявление лично.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ОЗНАКОМЬТЕСЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСАТЬ

Я, нижеподписавшийся, под страхом уголовного наказания в соответствии с законами штата Вашингтон, настоящим заявляю и подтверждаю следующее:

- Мною в полном объеме прочитаны и поняты все Директивные указания по Программе льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) в отношении снижения коммунальных тарифов (1 октября 2019 года), прилагаемые к настоящему заявлению. Вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, насколько мне известно, является точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что предоставление необходимой документации не гарантирует получение права на участие в данной программе. Однако, такая информация будет использоваться для установления моего права на получение льгот в рамках программы.
- Я понимаю, что представленные мной документы о доходах будут использоваться городской администрацией при составлении таблицы доходов, с помощью которой будет определяться право на участие в программе по критерию доходов.
- Я ознакомился (ознакомилась) с определением используемого данной программой термина «доход после вычета налогов» и, насколько мне известно, я и члены моей семьи имеем право на участие в этой программе.
- Мною администрации города предоставлен достоверный и точный перечень «доходов после вычета налогов» за 2018 год.
- Я понимаю, что льготный тариф относится только к 2019 году, и что я несу ответственность за подачу повторного заявления или обновление своего участия в этой или любой другой программе льготных тарифов в соответствующие периоды для подачи заявлений на участие в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе в этом году и могут повлечь необходимость возврата мной полученных средств, а также дальнейшего применения административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право на проверку моих документов в целях установления моего права на участие в данной программе.
- Я понимаю, что в случае получения льготного тарифа и несообщения обо всех источниках дохода членов моей семьи после вычета налогов за 2018 год администрация города имеет право взыскать фактическую сумму по моим коммунальным счетам за тот период, в течение которого я не имел(а) права на участие в программе.

Подписано сего _____ числа _____ месяца 2019 года в _____
Число Месяц Укажите место подписания

Подпись заявителя* _____

* Если Вы ставите подпись от имени заявителя, то вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, предоставляющей Вам такие полномочия.



Для получения информации об альтернативных форматах и переводчиках, а также с обоснованными просьбами о размещении необходимо не менее чем за 48 часов обратиться по телефону 425-452-5285 (голосовая служба) или по адресу электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov. С жалобами в отношении жилья следует обращаться к администратору Бельвью по вопросам соблюдения Закона о правах американских граждан с ограниченными возможностями и главы VI Закона США о гражданских правах по телефону 425-452-6168 (голосовая служба). Если Вы страдаете от глухоты или тугоухости, дополнительно наберите 711. Все места проведения собраний доступны для посещения лицами на инвалидных колясках.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
Logged Denied Added to 2020 mailing list